

日汉纺织时装服饰

辞典

罗义德

晁萍

河南科学技术出版社

日汉纺织时装服饰辞典

罗义德 晁萍

河南科学技术出版社

豫新登字02号

日汉纺织时装服饰辞典

罗义德 晁 萍

责任编辑 刘 嘉

河南科学技术出版社出版

(郑州市农业路 73 号)

河南第一新华印刷厂印刷

河南省新华书店发行

787×1092毫米 32开本 24.5印张 945千字

1994年10月第1版 1994年10月第1次印刷

印数: 1—2,000册

ISBN 7-5349-1400-0/G·334

定 价 68.00 元

前 言

衣、食、住、行，乃人生之四大需求，是不可一日或缺的。如穿衣，古时人们只是为蔽体和御寒，现在却是为美观怡人。为推动我国纺织服装的外贸出口及其制造业的振兴和繁荣，提高从事该领域的设计、制作、推销等各类专业技术人员的外语水平和业务水平，使我国纺织品尽快适应国内外市场的要求，尤其是使纺织时装服饰行业人士对其专有名词能有统一的、正确的了解，特编纂本辞典。

本辞典是编者根据多年来纺织、时装、服饰及其系列产品各专业的发展，参阅搜集了国内外近年来出版的有关日、英文的上百种图书、辞典、手册、资料、期刊等，汇集常用词汇约2万余条，其中包括棉、毛、麻、丝、针织、纺织、印染、化纤、时装、服饰、外贸等方面的词汇，部分条目曾得到国内的乃至在日华侨、中国派驻日本人员中的一些专家、学者和懂英文、熟业务的行家里手的阅读审定，力争译文准确，词目实用，简明扼要。此外，还有日文汉字索引、有关英语常用缩写词汇等10余种必要的附录，以供读者参考。

本辞典如能帮助院校师生、科研人员、外贸人员、纺织时装服饰工业人士、翻译人员及广大日语爱好者阅读和翻译日科技文献资料，解决他们工作中遇到的困难，提高其工作效率，解除因无此类工具书而在实际工作中的苦恼及翻译上、使用上的疑难，促进中日两国科学技术的进一步交流，则此辞典的目的也就达到了。但是，由于编者水平有限，不妥和错误之处一定不少，热诚欢迎广大读者批评指正。

在本辞典编纂过程中，确实得到了不少国内外学者、专家的指导和审校，在此谨表示衷心的感谢！

编 者

1993.4

使用说明

一、词汇的组成、标记和排列

1. 词汇的组成:

(1) 以假名为词头标记, 日文字用平假名, 外来词语用片假名。

(2) 接在词头后的“〔 〕”内是日文汉字或外来语原文。

(3) 其后为中文译名。

2. 词汇的排列:

(1) 按日文五十音图顺序排列。

(2) 词汇中的浊音、半浊音等, 按清、浊、半浊音的顺序排列。

(3) 促音中的“ツ”, 拗音中的“ヤ”、“ユ”、“ヨ”, 以及外来语中的“ア”、“イ”、“ウ”、“エ”、“オ”等小字, 均作假名对待, 按顺序排列。

3. 外来语复合词:

外来语复合词在单字与单字之间加“・”。如:

(1) セパード・チェック [shepherd check]

(2) オーディナリー・ブライト・ニッティング・ヤーン
[ordinary bright knitting yarn]

4. 外来语的原文字尾是er、or、ar的, 有的用长音符号“—”表示, 有的不用, 本辞典不予统一。

5. 以英文字母或希腊字母起始的词头，都用假名注音。

二、日文汉字和原文

1. 外来语原文后用“（ ）”注明文种，英文不加注明，外来语复合词，几个单词出自不同文种时，分别在原文后加“（ ）”以注明，如其中单字是英文，则不加注明。如：

(1) モアレ・ア・ポア [moiré à pois (法)]

(2) ポワン・ド・ガーズ・レース [point de gaze(法) lace]

(3) ゴム・テープ [gom (荷) tape]

(意) 意大利文；(法) 法文；(俄) 俄文；(丹) 丹麦文；(拉) 拉丁文；(德) 德文；(葡) 葡萄牙文；(瑞) 瑞典文；(荷) 荷兰文；(西) 西班牙文；(马) 马来西亚文。

2. 在词目中，对无相应的日文汉字或外来语原文的，不再注明“〔 〕”内之文字，只标出读音和汉语译文；如果该词目的一部分有相应的日文汉字或外来语原文而另一部分无的情况下，则将其有的一部分日文汉字或外来语原文及无的部分发音同时写入“〔 〕”。如：

(1) ひなはぎり 苧麻，青麻

(2) ポーカー・シャツ [ポーカー-shirt] 开领短袖式衬衫

3. 外来语原文的外文写法，除专用名词的第一字母用大写外，其他一律用小写。

4. 外来语原文为略语时，则在原文后面用“（ ）”注明略语全文。

三、日译汉

1. 日语译成汉语时，尽量采用目前我国生产、科研和生活实践中常用的术语和习惯用语，如果译名暂无统一时，则参照其

他参考书或者日文解释加以意译。

2. 同一词目有几个译名，其意义相同或近似的用“，”分开，意义相差较远或截然不同的，则在译名之间用①；②；③……加以区别。如：

(1) チョーキネス [chalkiness] ①失光，(织物)无光；②光泽黯淡发白

(2) ピケ [piqué (法)] ①凹凸织物，凹凸组织，小毛球；②损伤茧，污染茧，畸形茧；③精工挖绣丝织物

3. 外来语音译一般按原文对照新华社的音译表翻译，但有的沿用习惯或行业术语译名，考虑到国际之间交流问题，个别参照了国外和港澳地区的华人经常用语。

4. 译名中“()”内的文字，表示可用亦可省略。如：

(1) ピース・ダイイング [piece dyeing] (成)匹染(色)

(2) はんざらし [半晒] 半漂(白)

五十音索引

ん	わ ワ 435	ら ラ 409	や ヤ 399	ま マ 373	は ハ 277	な ナ 261	た タ 213	さ サ 138	か カ 72	あ ア 1
	い イ 417	り リ 417	い イ 401	み ミ 381	ひ ヒ 301	に ニ 266	ち チ 231	し シ 149	き キ 95	い イ 27
	う ウ 424	る ル 424	ゆ ユ 401	む ム 386	ふ フ 314	ぬ ヌ 270	つ ツ 239	す ス 179	く ク 104	う ウ 39
	え エ 426	れ レ 426	え エ 403	め メ 388	へ ヘ 349	ね ネ 272	て テ 242	せ セ 197	け ケ 118	え エ 51
	を ヲ 431	ろ ロ 431	よ ヨ 403	も モ 392	ほ ホ 359	の ノ 274	と ト 250	そ ソ 208	こ コ 123	お オ 60

目 录

前言

使用说明	(1)
正文	(1)
日文汉字索引	(439)
常用英文缩写词	(574)
常用日文贸易缩写词 (汉日对照)	(603)
各种花边词 (日汉对照)	(616)
各种颜色词 (日汉对照)	(624)

附录

服饰的设计与制作	(637)
世界主要国家的币制	(727)
外贸业务中常用个数单位	(728)
世界各国家 (地区) 及首都 (首府) 名称 一览表	(730)
纱支支数换算表	(753)
长度换算表	(754)
重量换算表	(756)
面积换算表	(658)
容量换算表	(760)
常用计量单位名称对照表	(762)

化学元素表·····	(763)
英文字母日文读音表·····	(767)
希腊字母日文读音表·····	(767)
日文假名罗马字母拼写表·····	(768)
数学和计量符号读音表·····	(770)

ア あ

あい〔藍〕 ①靛藍，靛青，②藍色
アイ〔eye〕 ①洞，眼；②針孔；③
針槽

あいあわ〔藍泡〕 靛藍泡沫

アイアン〔iron〕 熨斗，鉄

アイアン・タイ〔iron tie〕 鉄扣

あいいろ〔藍色〕 藍

アイ・エー・シー・ディー〔IACD (In-
ternational Association of
Clothing Designer)〕 国際
服装设计师协会

アイ・エス・オーほう〔ISO (Interna-
tional Organization for Stan-
dardizaion) 法〕 (国際標準
化組織規定的) 染色牢度試験法

あいおいむすび〔相生結び〕 蝴蝶
結，連理結

あいがいとう〔合外套〕 夾大衣，春
秋夾大衣

あいがえし〔藍返〕 藍色復染

あいがみ〔藍紙〕 靛藍浸紙

あいがめ〔藍甕〕 ①靛缸；②靛藍染
浴

あいかんげんだて〔藍還元建〕 靛藍
还原染液法

あいぎ〔合着，間着〕 ①中間衬衣；
②夾衣，春秋衫

あいきり〔合切，間切〕 間断碎紋

あいぐさ〔藍草〕 蓼藍，菘藍，大青

あいぐさしり〔藍草処理〕 藍草制
靛（方法）

あいけん〔間絹〕 中上等蚕丝

あいけんさほう〔藍検査法〕 靛藍化
驗法

あいこうこうき〔間甲号機〕 (手工)
編网机

あいざんくずし〔藍棧崩し〕 变化条
子花纹

アイ・シー・エス〔ICS (Integrated
Compostie Spinning)〕 集聚
〔苞芯〕 纺纱

あいした〔藍下〕 靛藍打底

あいじろ〔藍白〕 靛白，靛青隱色体

アイス・ウール〔ice wool〕 松捻双
股絨线

アイス・シルク〔ice silk〕 松捻(編
結用) 丝线

アイスせんりょう〔ice 染料〕 冰
染染料

アイス・ブラック〔ice black〕 冰染
元色(纳夫妥黑)

あいずま〔合襟〕 (和服) 领衿会合
处

あいずみ〔藍墨〕 靛藍条，棒状靛藍
アイスランド・ウール〔Iceland wo-
ol〕 冰島羊毛

あいずり〔藍摺〕 刷藍印花

アイゼンハワー・ジャケット〔Eisen-
hower jacket〕 艾森豪夾克

あいそ〔袜底〕 加固紗

あいそめほう〔藍染法〕 靛藍染色法

アイダ〔aida〕 ①刺綉(用)黄褐色
十字布；②菱形花纹平布

アイダ・キャンバス〔aida canvas〕

同“アイダ”

アイダ・キャンバス[ida canves]

稀軟(充紗罗组织)亚麻布

アイダーダウン[eiderdown] ①

帛绒,鸭绒; ②帛绒垫,帛绒被褥;

③柔软弹性织物

アイ・ダブリュ・エス[IWS(Interna-

tional wool secretariat)] 国

际羊毛事務局

あいだてほう[藍建法] 靛蓝还原染

色法

アイダー・ヤーン[eider yarn] 细软

毛线

アイダー・ロン[Elder lon] 爱特纶

(粘棉)混合纱

あいちょうがすり[合中緋] 六角形

碎纹

あいづそ[会津苧] 会津苧麻

アイディア・ドレス[idea dress] 高

雅的女西服

あいなせんほう[藍捺染法] 靛蓝印

花法

あいなんど[藍納戸] 浅蓝色

アイ・ニードル[eye needle] 眼

子针, 导纱针

あいぬのぞめき[藍布染機] 靛蓝染

布机

あいねずみ[藍鼠] 青灰色

アイビー[ivy] 美国足球联盟的西

装型

アイビー・ストライプ[ivy stripe]

艾维细直条纹

アイビー・スラックス[ivy slacks]

维艾裤

アイビー・シャツ[ivy shirt] 美国

足球联盟的衬衫

アイビー・リーグ・モデル[ivy lea-

gue model] 艾维足球联盟样式

的西装型

アイビー・ルック[ivy look] 艾维

款式, 尖领带扣衬衫, 轻便的学

生服风采

あいふく[合服, 間服] ①春秋衫;

②春秋服装

あいぼう[藍棒] ①蓝白条纹; ②蓝

白条子斜纹棉绒布

アイ・ボタン・ホール[eye button

hole] 钮扣孔

アイボリー[ivory] 象牙黄, 浅米

黄色象牙色

あいみじん[藍微塵] 细蓝格子花纹

アイリス[iris] 彩虹色, 菖蒲花色

アイリッシュェズ[Irishes] 北爱尔

兰漂白平布

アイリッシュ・アイ・ダイアパー[Ir-

ish eye diaperv] 爱尔兰亚麻

斜纹布

アイリッシュ・ウール[Irish wool]

爱尔兰羊毛

アイリッシュ・クロス[Irish cloth]

爱尔兰呢

アイリッシュ・クロッシェ[Irish

crochet] 爱尔兰花边

アイリッシュ・クロッシェ・レース

[irish crochet lace] 钩针

花边

アイリッシュ・ケープ[Irish cape]

爱尔兰披肩

アイリッシュ・ダック[Irish duck]

爱尔兰纯亚麻帆布

アイリッシュ・ツイード[Irish twe-

ed] 爱尔兰粗纺毛织物, 爱尔

兰粗花呢, 爱尔兰钢花呢

アイリッシュ・フラックス[Irish fl-

ax] 爱尔兰亚麻

アイリッシュ・フリーズ[Irish fie-

ze) 爱尔兰(粗紡)厚大衣呢
 アイリッシュ・ポイント[Irish point] 爱尔兰针绣花边
 アイリッシュ・ポプリン[Irish poplin] ①爱尔兰毛葛; ②纯棉府绸
 アイリッシュ・リネン[Irish linen] 爱尔兰漂白亚麻细布
 アイリッシュ・レース[Irish lace] 爱尔兰花边
 アイリッシュ・ローン[Irish lawn] 爱尔兰上等细亚麻布
 アイリーン[Irene] 艾琳斜纹里子呢
 アイルランドあま[Ireland 亜麻] 爱尔兰亚麻
 アイレット[eyelet] ①导纱器; ②洞眼, 小孔; ③钮孔, 扣眼; ④网眼组织, 菠萝组织, 半纱罗组织
 アイレット・エンブroidaリー[eyelet embroidery] 网眼刺绣, 穿孔刺绣
 アイレットあみ[eyelet編] ①锁眼针迹; ②网眼组织, 菠萝组织, 半纱罗组织
 アイレット・カラー[eyelet collar] 鸽眼孔领
 アイレットきじ[eyelet生地] 菠萝织物, 菠萝组织针织物
 アイレット・ステッチ[eyelet stitch] 小孔刺绣
 アイレット・レース[eyelet lace] 网眼花边
 アイレット・ワーク[eyelet work] 网眼刺绣, 穿孔刺绣, 孔眼绣
 アイロニング[ironing] 熨烫, 熨平
 アイロン[iron] 熨斗, 烙铁
 アイロンけんろうどしけん[iron 堅

牢度試験] 耐熨烫坚牢度试验
 アイロンてり[iron照り] 熨烫发亮
 アイロン・ヤーン[iron yarn] 光挺棉纱, 光硬棉纱
 アウグスブルグ・チェック[Augsburg check] 奥格斯堡方格花布
 あうけち[押纈] 夹板印花
 アウター・ウェア[outer wear] 外衣
 アウター・カラー・ルック[outer collar look] 外领款式
 アウター・コート[outer coat] 外用外套
 アウター・シャツ[outer shirt] 外穿衬衫
 アウター・ベルト[outer belt] 外用腰带
 アウティング・クロス[outing cloth] 户外运动服织物, 色条平纹布
 アウティング・コスチューム[outing costume] 外出服装
 アウティング・シャツ[outing shirt] 旅游衫
 アウティング・フランネル[outing flannel] ①斜纹(或平纹)单面绒布, 双面绒布; ②软绒布
 アウト・ウェア[out wear] 外衣
 アウトサイド・レングス[outside length] 裤长
 アウト・ポケット[out pocket] 明袋, 贴袋, 贴式口袋
 アウトライン・エンブroidaリー[outline embroidery] 轮廓刺绣
 アウトライン・ステッチ[outline stitch] 轮廓针迹, 凹凸(花纹)针迹

アウトレット・シーム[outlet seam]

(縫合) 毛頭

あえんいたぞめ〔亜鉛板染〕 鋅板鍍空印花

あえんそさんえんひょうはく〔亜塩素酸塩漂白〕 亞氯酸盐漂白

あえんそさんソーダひょうはく〔亜塩素酸soda漂白〕 亞氯酸钠漂白, 亞漂

あお〔青〕 藍色

あおあい〔青藍〕 純靛藍

あおいじゅす〔葵縞子〕 色织棉背縞

あおいろ〔青色〕 蔚藍色, 青, 天藍色

あおぐち〔青口〕 青光色

あおぐろ〔青黒〕 青黒, 青光元色

あおじま〔青縞〕 藏青棉布

あおずみ〔青墨〕 靛墨

あおずり〔青摺〕 刷藍印花

あおそ〔青麻, 青苧〕 生苧麻

あおたけ〔青竹〕 孔雀綠, 盐基块綠

あおだし〔青出し〕 滲綠染整

あおといろ〔青砥色〕 青灰色

あおとくさいろ〔青木賊色〕 淡藍色

あおにびいろ〔青鈍色〕 藍灰色

あおばな〔青花〕 青花染料

あおみかど〔青味過度〕 上藍過度

あおみざい〔青味劑〕 上藍劑

あおみづけ〔青味付〕 上藍

あおみづけざい〔青味付劑〕 上藍劑

あおやぎしぼり〔青柳絞〕 青柳扎染

あか〔赤〕 紅, 紅色

あかいちび〔赤市皮〕 青麻

アーガイル[argyle] 菱形格子

アーガイルあみ〔Argyle編〕 菱形花纹, 阿盖耳圖案

アーガイルがらくつした〔argyle 柄靴下〕 菱形花袜

アーガイル・ギンプ〔argyle gimp〕

金銀嵌芯螺旋花线

アーガイル・スウェーター〔Argyle sweater〕 阿盖耳絨线衫, 阿盖耳运动衫

アーガイル・チェック〔argyle check〕 菱形花纹

アーガイルてぶくろ〔argyle手袋〕 菱形花纹手套

アーガイル・プラッド〔argyle plaid〕 菱形閃色大方格

あかがねいろ〔銅色, 赤金色〕 紫銅色

あかきいろ〔赤黃色〕 橘紅(色)

あかぎぬ〔赤絹〕 紅綢子

あかぐち〔赤口〕 紅光色

あかざし〔赤差し〕 泛紅

あかし〔明石〕 明石薄絹

あかしちぢみ〔明石縮〕 明石薄縐

あかしちりぬん〔明石縮緬〕 明石縐

あかじまじょうふ〔赤縞上布〕 紅条苧麻布

アカジュ〔acajou (法)〕 赤褐色

あかざるぶし〔赤ざる節〕 ① 褐屑糙; ② 褐色斑点

あかそ〔赤苧, 赤麻〕 紅麻, 赤麻

あかそがすり〔赤苧紵〕 碎紋赤麻布

あかだし〔赤出し〕 滲紅染整

あかつちいろ〔赤土色〕 赤褐色, 赭色, 赤土色

あかにいろ〔赤丹色〕 土紅色, 赤土色

あかね〔茜, 赤根〕 茜草

あかねいろ〔茜色〕 茜紅色, 紅色, 草紅色

あかねぞめ〔茜染〕 茜草染色

あかはん〔赤半〕 廢紡織物

あかむらさき〔赤紫〕 紫紅(色), 萵

葡紫

あかむらさきいろ〔赤紫色〕 桑果
色, 紫红色

あがりかた〔揚肩〕 成衣肩宽

あがりけんぷ〔上り検布〕 出厂检验

あかるさ〔明るさ〕 亮度

あき〔明き〕 开口

あきご〔秋蚕〕 秋蚕

あきたうねおり〔秋田畝織〕 日本秋
田畝纹绸

あきたはちじょう〔秋田八丈〕 八丈
绸

あきたま〔秋玉〕 秋双宫茧

あきどまり〔明き止まり〕 开口止点

あきまゆ〔秋繭〕 秋茧

あきみせ〔明き見せ〕 袖口打裱, 袖
口开处

あきめ〔開き目〕 开口线圈

アクア・グリーン〔aqua green〕 水
绿色, 浅黄绿色

アクアマリン〔aquamarine〕 海蓝
宝石色, 绿光蓝色

アクウェット・ロンギー〔akwet lo-
ngyi〕 平纹手织格子布

アクション・スリーブ〔action slee-
ve〕 活动袖套

アクション・ブリーツ〔action ple-
at〕 活动褶

アクセサリ〔accessory〕 ① (妇
女) 服饰品; ② 附属品, 部件

アクセレレーター〔accelerator〕
促染剂, 催化剂

アクセレレーティング・エージェント
〔accelerating agent〕 加速
剂, 催化剂, 促染剂

アクセント・カラー〔accent colour〕
强调色

あくだまり〔灰汁溜り〕 暗淡, 模糊

アクチビン〔aktivin〕 漂白剂

アクチュアル・カウント〔actual co-
unt〕 实际支数

あくづけ〔灰汁漬〕 灰浸打底

アクティブ・スポーツ・ウェア〔acti-
ve sports wear〕 运动服装

あくぬき〔灰汁抜き〕 退灰汁, 去灰
汁

あくねり〔灰汁練〕 灰汁煮练

アグネリン〔agneline〕 阿格尼林
长绒粗呢

アグファ〔Agfa〕 阿克发 (人造丝、
醋酯纤维、人造短纤维等)

アクラ・クロス〔Akura cloth〕 阿
库拉手织粗平布

アクリジンせんりょう〔acridine 染
料〕 (碱性) 氮蒽染料

アクリリック・ビニール・ファイバー
〔acrylic vinyl fibre〕 丙烯腈、
乙稀共聚纤维

アクリリック・ファイバー〔acrylic
fibre〕 丙烯腈纤维

アクリル〔acrylics〕 聚丙烯腈纤
维, 腈纶

アクリルアミドがたせんりょう〔ac-
rylamide型染料〕 (活性) 丙烯
酰胺型染料

アクリルせんい〔acrylics 纖維〕
聚丙烯腈纤维, 腈纶

アクリロニトリルきょうじゅうごう
せんい〔acrylonitrile 共重合纖
維〕 丙烯腈共聚纤维

アグレット〔aglet〕 白色花边带

アクワマリン〔aquamarine〕 蓝绿
玉 (色)

あげ〔揚〕 缝褶子

あげカム〔上cam〕 起针三角, 挺针
三角

アゲーブ[agave] 剑麻, 龙舌兰纤维

あけぼのそめ[曙染] 晕染染色

あけぼのぼかし[曙暈] 晕色, 月华色

あげみず[揚水] 扬水

あげやま[上山] 起针三角, 挺针三角

あげより[揚然] 纷捻, 复捻

あこう[雀榕, 赤秀] 榕树初皮纤维

アゴグセ[agaguse] 领围褶

アコーディオン[accordion] 手风琴襞褶

アコーディオンあみ[accordion編]

①单面提花针织物; ②手风琴式褶裥组织, 多道褶裥组织

アコーディオン・プリーツ[accordion pleats] 襞褶

アコーディオン・プリーツ・スカート[accordion pleats skirt]

手风琴式细褶女裙, 褶裙

アコーディオン・ポケット[accordion pocket] 琴式贴袋, 手风琴口袋, 立体口袋

アコール[acores] 本色亚麻布

あさ[麻] 麻

アザ[Aza] 阿扎呢(毛棉交织斜纹)

あさいと[麻糸] 麻纱线

あさいととうきゅうひょうじゅん

[麻糸等級標準] 麻纱等级标准

あさいとひょうはくほう[麻糸漂白法] 麻纱漂白法

あさいとぼうせき[麻糸紡績] 麻纺

アサイラム・コード[asylum cord]

席纹狭条高强度织物, 席纹线织物

あさうけわた[麻受綿] 落麻, 麻屑

あさおりもの[麻織物] 麻织物

あさかやじ[麻蚊帳地] 蚊帐麻布

あさぎいろ[浅黄色] 浅黄色

あさぎいろ[浅葱色] 淡蓝色

あさぎだま[浅黄玉] 闪光甲斐綱

あさぎぬ[麻衣] 麻(布)衣

あさぎもめん[浅黄木綿] 经纬同色色织布

あさくず[麻屑] ①麻屑, 落麻; ②碎麻布

あさげんりょうひょうはくほう[麻原料漂白法] 生麻漂白法, 原麻漂白法

あささく[麻索] 麻绳

あささなだ[麻真田] 麻编带

あさざらし[麻晒] 麻漂白

あさしきふじ[麻敷布地] 麻床单布料

あさシーティング[麻sheeting] 亚麻床单布

あさしの[麻篠] 麻条

あさシャツじ[麻shirts地] 麻衬衫布

あさしんじ[麻芯地] 麻衬布

あさすおういろ[浅蘇芳色] 紫酱色

アザース・ラグ[others rug] (废纺)棉毯

あさせいれんひょうはくほう[麻精練漂白法] 麻精练漂白法

あさタオルじ[麻towel地] 麻毛巾布, 麻揩手布

あさダック[麻duck] 麻帆布, 粗麻布

あさつや[麻艶] 仿麻光泽

あさテーブル・クロス[麻table cloth] 麻桌布

あさトワイン[麻twine] 麻线

あさどんす[麻緞子] ①亚麻提花